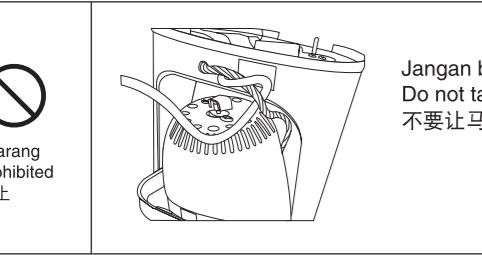


## AMARAN / WARNING / 警告



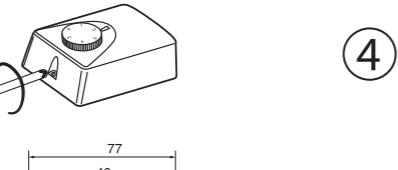
Jangan belitkan kabel kuasa dan wayar utama motor.  
Do not tangle motor lead with power cord.  
不要让马达电线和电源线纠缠在一起。

## CARA PEMASANGAN PENYELARAS / HOW TO INSTALL THE REGULATOR / 安装速度调节器之顺序

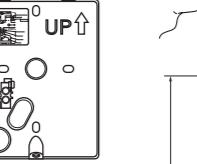
### AWAS / CAUTION / 注意

Suis mestilah daripada jenis dwi kutub dengan celah bersentuhan 3 mm minimum dalam keadaan litar tertutup.  
This must be a double pole switch with minimum 3 mm contact gap in the fixed installation circuit.  
必须是双向杆·接触口必须最少有3 mm 安装于无电流供应的情况。

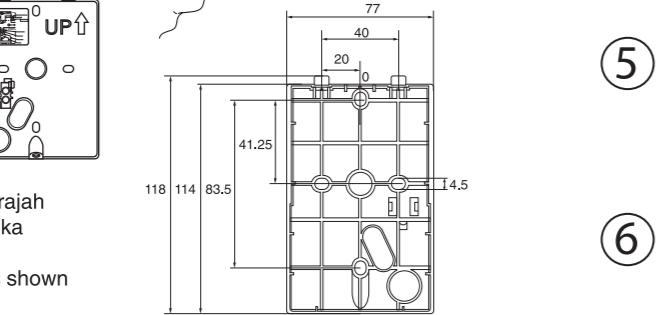
1 Gunakan pemutar skru Philip untuk membuka penutup set skru.  
Use a Philips screwdriver to remove the cover set screw.  
用螺丝批把外壳固定螺丝松出。



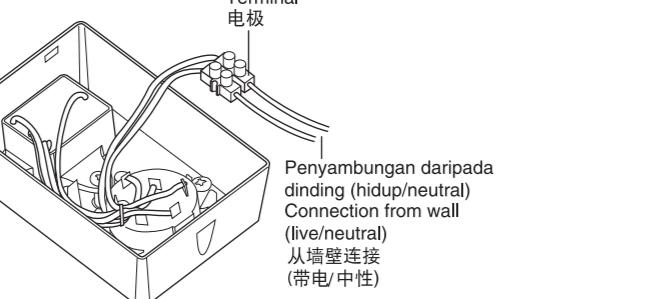
2 Pasangkan tapak penyelaras ke dinding.  
Fix the regulator base on the wall.  
将调整器底壳安装在墙上。



3 Pastikan pendawaian adalah mengikut gambarajah pendawaian seperti yang ditunjukkan pada muka surat terakhir.  
Ensure that the wiring follow wiring diagram as shown in last page.  
确保接线按照最后一页图示所示连接。



4 Pasangkan semula penutup penyelaras.  
Reassemble the regulator cover above.  
重新将调整器外壳组装。

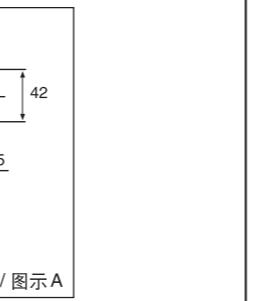


### Nota / Note / 注意

Wayar bekalan kuasa yang disambung ke terminal harus dibekalkan bersama "splice".  
Power supply wire connected to the terminal should be equipped with splice.  
电源线必须配备接头才可连接至电极。

## CARA-CARA MEMASANG KIPAS / HOW TO INSTALL THE FAN / 机身固定方法

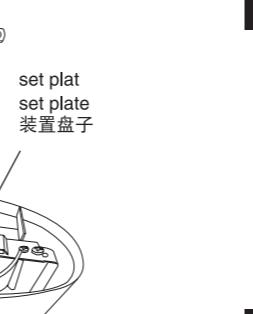
- Keluarkan skru set dan plat penyangkut daripada penyangga sebelum memasang.  
Remove the set screw and mounting plate from stand before installing the fan.  
安装前把支架的固定螺丝及固定座取下。
- Pasangkan plat penyangkut seperti di gambarajah A.  
Install the mounting plate as shown in figure A.  
依照图示 A , 把固定座装配。



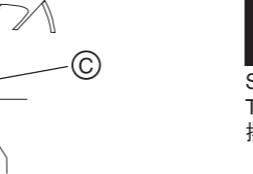
- Pegang penyangga dengan kedudukan set plat menghala ke arah anda dan pastikan pemasangan dawai keselamatan berada di sebelah kiri "arm".  
Hold the stand with the set plate facing towards you and ensure to install the safety wire on the left arm.  
将装置盘子朝着你，握住手把并且确保安全导线安装在左臂边。  
Nota : Jangan memasang di sebelah kanan.  
Note : Please do not install the right hand side.  
注意：请勿安装于右边。

Plat penyangkut terpasang  
Mounting plate assy  
固定座

- Lilitkan dawai keselamatan dikeliling "arm" dan klipkan dawai keselamatan seperti di gambarajah (B).  
Loop the safety wire around arm and clip the wire as shown in (B).  
依照显示图 (B) 把安全导线环在手臂然后将它扣上。



- Sangkutkan badan kipas ke plat penyangkut dengan memutar arah lawan jam supaya lubang (C) sejajar dengan lubang (D).  
Fix the body to the mounting plate by turning the body counterclockwise so that the hole (C) aligns the screw hole (D).  
将机身逆时方向转动至孔穴(C)和固定座之螺丝孔(D)对准。

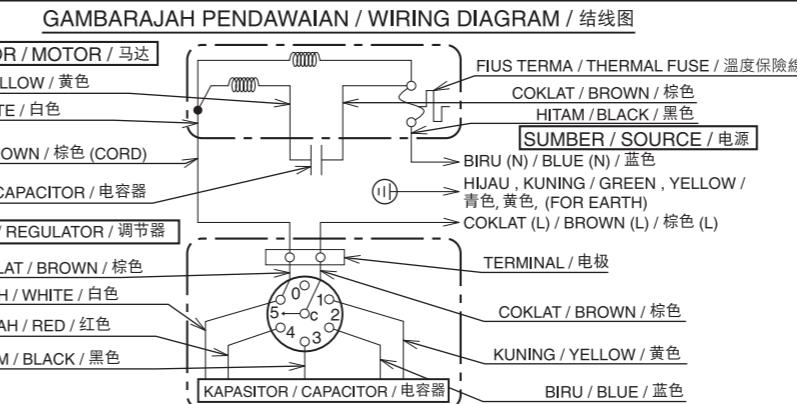


- Ketatkan skru set (E).  
Tighten the set screw (E).  
拧紧固定螺丝(E)。



Siling Ceiling  
天花板  
Bumi (Hijau/Kuning)  
Earth (Green/Yellow)  
接地(青色/黄色)  
Biru (Neutral)  
Blue (Neutral)  
蓝色(中性)  
Terminal  
Terminal  
电极  
Dari Motor  
From Motor  
从马达  
Biru (Neutral)  
Blue (Neutral)  
蓝色(中性)  
Penyambungan daripada dinding (hidup/neutral)  
Connection from wall (live/neutral)  
从墙壁连接 (带电/中性)

## GAMBARAJAH PENDAWAIAN / WIRING DIAGRAM / 结线图



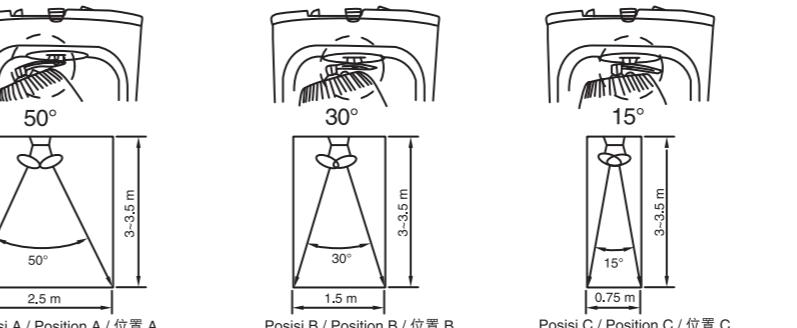
## OPERASI / OPERATION / 使用要领

- Untuk menghidupkan kipas, putarkan ke posisi (1, 2, 3, 4, atau 5).  
Untuk mematikan kipas, pusingkan ke kedudukan (0).  
• To turn on the fan, simply turn the switch knob to any positions (1, 2, 3, 4, or 5).  
To turn it off, turn the switch knob to the (0) position.
- 使用时把开关旋钮转到 (1, 2, 3, 4, 或5) 位置。转回 (0) 位随即关闭。



## PELARASAN SUDUT PUTARAN / ADJUSTMENT OF CIRCULATING ANGLE / 旋转角度之调整

Sudut ayunan boleh dilaras ke 15, 30 atau 50 darjah.  
The oscillation angle can be adjusted to 15, 30 or 50 degrees.  
摆动弧可以调整 15 度、30 度或 50 度。



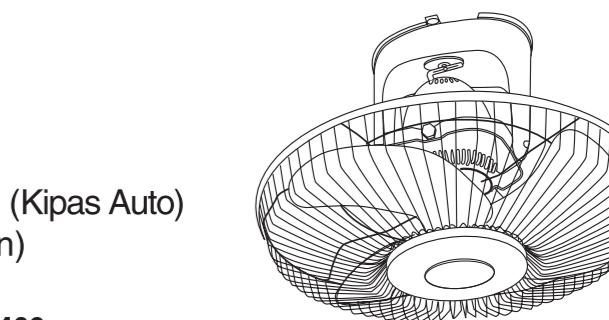
Manufactured for :-  
KDK FANS (M) SDN.BHD. (568849 X)  
15, Jalan Tandang (3rd Floor),  
46050 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan.  
Made in Malaysia

KQ4098801BM



## Buku Panduan Operating Instructions 使用说明书

## Kipas Angin Elektrik (Kipas Auto) Electric Fan (Auto Fan)



No. Model / Model No. / 型号 KQ409

## SPESIFIKASI / SPECIFICATION / 规格

NO. MODEL / MODEL NO. / 型号	VOLTAN / VOLTAGE / 电压 (V)	FREKUENSI / FREQ. / 频率 (Hz)	KUASA / POWER / 电力 (W)
KQ409	240	50	52
NO. MODEL / MODEL NO. / 型号			
KQ409	RENDAH / LOW / 低	TINGGI / HIGH / 高	
PUTARAN (RPM) ROTATION (RPM) 转动 (RPM)	568 ~ 694	1060 ~ 1295	
HALAJU ANGIN (m/min) AIR VELOCITY (m/min) 风速 (m/min)			278
SEBARAN ANGIN (m³/min) AIR DELIVERY (m³/min) 传输率 (m³/min)			85
BILANGAN KELAJUAN NUMBER OF SPEED 速度选择			5

Sebelum menggunakan set ini, sila baca arahan ini dengan teliti.  
Before operating this set, please read these instructions completely.

Nota hanya dengan voltan yang ditetapkan.  
Use only with rated voltage.

Guna hanya dengan voltan yang ditetapkan.  
Use only with rated voltage.

Sekiranya kabel bekalan kuasa rosak, ia mestilah digantikan oleh pengilang atau agen servis atau seseorang yang berkelayakan untuk mengelakkan bahanaya.  
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

如发现电源线损坏，请即联络代理商或服务代理或特许技术人员以替换，以防备发生任何灾害。

Pastikan bekalan kuasa diputuskan sebelum pembersihan atau penyelenggaraan.  
Ensure that the fan is switched off from supply main before cleaning or maintenance.

进行清洗或维修前必须先确定风扇的电源已经被关闭。

Peralatan ini tidak direka untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kecacatan anggota, deria atau kebolehan mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan perhatian atau panduan mengenai penggunaan peralatan ini oleh individu yang bertanggungjawab mengenai keselamatan mereka. Kanak-kanak mestilah diberi perhatian untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan ini.  
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.  
本设备是不打算供与 (包括儿童) 身体、感官或心理能力欠佳人士使用·或缺乏经验和知识·除非他们是在负责他们安全的人员监督下或有关使用该设备的指示下使用·儿童应该受到监督以确保它们不玩该设备。

Untuk mengelakkan kemungkinan berlaku kecederaan pengguna atau kerosakan harta benda, sila ikuti semua arahan yang dinyatakan. Pengilang tidak bertanggungjawab sekiranya berlaku kecederaan atau kerrosakan yang disebabkan oleh kesilapan pemasangan. To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written within. The manufacturer is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation.

为了避免可能造成伤害用户或损坏财产，请遵守以内所有的书面解释·制造商不会因有缺陷或不足的安装所造成的意外及伤亡而负责。

Terima kasih kerana membeli produk ini.  
Thank you for purchasing this product.

感谢您选购此产品。

**PANDUAN KESELAMATAN /  
SAFETY PRECAUTIONS /  
安全注意事项**

Pastikan panduan ini dibaca dan dipatuhi dengan teliti  
Be sure to read and follow these safety directions  
请务必详细阅读及遵守安全指导

Pastikan langkah-langkah keselamatan berikut dipatuhi supaya dapat mengelakkan kecederaan pada diri atau orang lain dan kerosakan pada harta benda.

Be sure to observe the following safety precautions carefully in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings.

请务必严格遵守以下说明者或其他人造成伤害或财物损失。

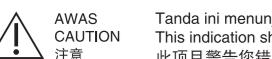
■ Simbol berikut menunjukkan kecenderungan kepada kecederaan jika langkah keselamatan tidak dipatuhi.

The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored.

下列标记代表因不小心或错误使用有关栏目的内容而致不同程度的危险或损失。



Tanda ini menunjukkan kemungkinan yang boleh menyebabkan kematian atau kecederaan parah.  
This indication shows the possibility of causing death or serious injury.  
此项目警告您错误操作此产品可能会导致死亡或严重受伤。

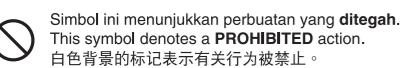


Tanda ini menunjukkan kemungkinan yang boleh menyebabkan kecederaan atau kerrosan harta benda.  
This indication shows the possibility of causing injury or damage to properties.  
此项目警告您错误操作此产品可能会导致受伤或对财物造成物理性损坏。

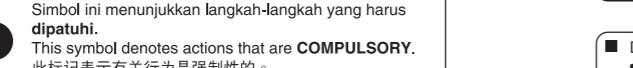
■ Panduan diklasifikasi menggunakan simbol-simbol berikut.

Precautions are classified using the following symbols.

应遵守的事项有以下分类并由下列图标来区分及说明。



Simbol ini menunjukkan perbuatan yang ditegah.  
This symbol denotes a PROHIBITED action.  
白色背景的标记表示有关行为被禁止。



Simbol ini menunjukkan langkah-langkah yang harus dipatuhi.  
This symbol denotes actions that are COMPULSORY.  
此标记表示有关行为是强制性的。

■ Dilarang membuka, memperbaiki atau melakukan modifikasi ke atas produk.

Never try to take apart, repair or modify this product.  
切勿擅自拆散、修理或改造。



Dilarang membuka la boleh mendatangkan kebakaran dan kejutan elektrik.  
It may cause fire or electric shock.  
会导致火灾或触电。

• Hubungi pengerjaya yang berkewajipan atau pusat servis yang diiktiraf untuk proses pembaikan produk ini.

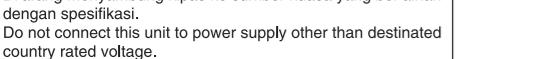
Contact the sales dealer or authorized service center for repairing this product.  
请找经销商或授权服务中心以进行维修。

■ Dilarang melakukan penyambungan sehingga kipas dipasang sepenuhnya.

Do not connect line cord into outlet until fan has been completely assembled.  
除非电风扇完全装配妥当，否则不要将电源线插入电源出口。

■ Dilarang menyambung kipas ke sumber kuasa yang berlainan dengan spesifikasi.

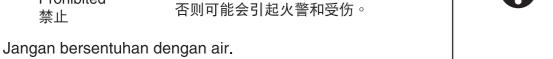
Do not connect this unit to power supply other than destined country rated voltage.  
不要连接本机至非指定国家的额定电压的电力供应。



Dilarang Boleh mendatangkan kebakaran dan kecederaan.  
Otherwise it may cause fire and injury.  
否则可能会引起火灾和受伤。

■ Jangan bersentuhan dengan air.

Do not contact with water.  
不可让风扇沾水。



Hindari air Boleh mendatangkan kebakaran dan kejutan elektrik.  
Causing fire or electric shock.  
引起火灾或触电。

■ Jangan bersentuhan dengan air.

Do not contact with water.  
不可让风扇沾水。



Hindari air Menyebabkan kebakaran atau kejutan elektrik.  
Causing fire or electric shock.  
引起火灾或触电。

Pastikan panduan ini dibaca dan dipatuhi dengan teliti  
Be sure to read and follow these safety directions  
请务必详细阅读及遵守安全指导

**AMARAN  
WARNING  
警告**

■ Tanggalkan sumber kuasa sebelum mencuci.  
Disconnect power supply before cleaning.  
清洁前必须先切断电源。

Keluarkan plag Jika tidak, boleh menyebabkan kejutan elektrik.  
Unplug Otherwise it may cause electric shock.  
拔掉插头。否则可能会引触电。

■ Dilarang menyentuh plag dalam keadaan tangan basah.  
Never touch the plug if your hands are wet.  
手湿时切勿接触电源插头。

Elaikan tangan basah Boleh menyebabkan kejutan elektrik.  
No wet hand May cause electric shock.  
手湿不可触碰 可能会引触电。

**AWAS  
CAUTION  
注意**

■ Dilarang menggunakan dalam keadaan berikut:  
• Berdekatkan dapur gas • Kawasan gas mudah terbakar  
• Kawasan terdedah pada tumpahan air atau hujan  
• Berdekatkan racun serangga • Campuran cecair penghakis  
• Suhu yang tinggi • Kelembapan yang tinggi  
• Berdekatkan bahan kimia, minyak, kawasan berhabuk

Do not use under the following situations:  
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas  
• Place expose to rain or water pour • Near insecticide  
• Oil corrosive solvent • High temperature • High humidity

• Near chemicals, oil, dust area.  
不要在以下场所使用风扇：  
• 接近气体炉具 • 有易燃气体的地方 • 有雨淋或容易被滴水的地方  
• 接近杀虫剂的地方 • 油性的腐蚀性溶剂附近 • 高温的地方  
• 潮湿的地方 • 在化学品、油、多尘的地方。

Boleh mendatangkan kesan buruk pada kualiti dan mendatangkan bahaya.  
May cause bad effect in quality and dangerous condition.

■ Pastikan permukaan struktur gantungan mempunyai kekuatan yang mencukupi.  
Ensure area of mounting fixture has sufficient strength.  
确保架置装置区有足够的支柱力量。

• Boleh menyebabkan kecederaan dan produk jatuh.  
Can cause injury and product to fall.  
可能导致受伤及产品掉落。

■ Jangan letakkan kipas di permukaan yang kurang stabil.  
Don't place the fan on unstable surface or near obstacles.  
不要把风扇放置在不平坦的地方或障碍物周围。

Risiko kecederaan akibat kipas jatuh.  
Risk on injury by falling fan.  
容易引致风扇倒下而导致受伤。

■ Elakkan daripada terdedah kepada angin secara terus daripada kipas.  
Avoid continuously exposure of direct wind from the fan.  
不要长时间把风扇吹着身体。

Boleh menyebabkan kurang selesa.  
It may cause discomfort.  
导致身体不适。

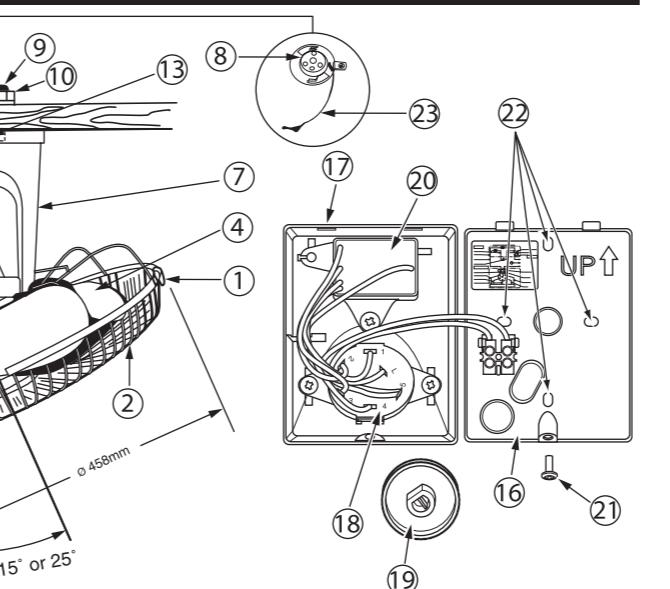
■ Jangan masukan jari ke dalam penghadang atau mana-mana bahagian bergerak.  
Do not put your fingers into the guard or any moving part of the fan.  
切勿用手指插入网罩中或各可动部份。

Menyebabkan kecederaan.  
Causing injury.  
引致受伤。

■ Pemasangan kipas adalah disyorkan agar ketinggian bilah melebihi 2.5 m dari lantai (untuk kipas yang ingin dipasang pada paras tinggi).  
The fan is recommended to be installed so that the blades are more than 2.5 m above the floor (for fans intended to be mounted at high level).

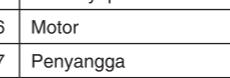
安装风扇时建议使扇叶高于地板 2.5 米以上  
(对于欲安装于高处的风扇)。

**NAMA KOMPONEN  
PARTS IDENTIFICATION  
零件识别说明**

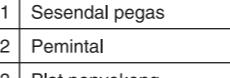


**AKSESORI  
ACCESORIES  
零件**

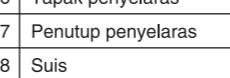
⑨ Bolt (2 batang)  
H. Bolt (2 pcs)  
螺栓(2件)



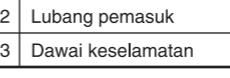
⑩ Nat (2 biji)  
H. Nut (2 pcs)  
螺帽(2件)



⑪ Sesendal Pegas (2 biji)  
Spring Washer (2 pcs)  
弹簧垫圈(2件)



⑫ Penutup set skru  
Cover set screw  
外壳固定螺丝



23 Dawai keselamatan  
Safety wire  
安全导线

**CARA-CARA PEMASANGAN / HOW TO ASSEMBLE / 装配方法**

1. Pasangkan penghadang belakang ⑧ berpaduan pencangkul motor ①.  
Fix the rear guard ⑧ into the motor guide ①.  
将后网⑧安装进发动机的导轨①。

2. Pasangkan bolt sayap (2 biji) ⑨ ke motor dan ketatkan sepenuhnya.  
Screw the wing bolt (2 pcs) ⑨ onto the motor. Tighten firmly.  
把扇叶螺丝(2枚)⑨拧紧至马达上。坚定的锁紧。

3. Pasangkan bilah kipas kepada aji. Pastikan lurah bilah ⑫ telah masuk dengan betul kepada pin motor ⑬.  
Fix blade to motor shaft. Ensure that the blade slot ⑫ fits properly into the motor pin ⑬.  
把扇叶固定于马达机轴。保证扇叶狭缝⑫适合地塞入马达别针⑬中。

4. Ketatkan bilah kipas dengan memusing ⑭ pemintal ke arah lawan jam.  
Tighten the blade by turning the ⑭ spinner anti-clockwise.  
通过逆时旋转⑭旋，可将扇叶锁紧。

5. Selaraskan penghadang hadapan dan belakang dan tekan bersama-sama dengan kedua-dua tangan.  
Match front and rear guard and snap it together with both hands.  
将前网和后网相配后，用双手把它二合为一。

6. Kemaskan penghadang hadapan dan belakang mengikut turutan gambarajah 1, 2 dan 3.  
Snap together the front and rear guards according to sequence 1, 2 and 3.  
依照步骤1, 2 及 3 用两手将前后防护罩嵌合。